

**No. 33136**

---

**ISRAEL  
and  
BULGARIA**

**Agreement on cooperation in the field of health care and  
medical science. Signed at Sofia on 14 March 1991**

*Authentic texts: Hebrew, Bulgarian and English.*

*Registered by Israel on 11 September 1996.*

---

**ISRAËL  
et  
BULGARIE**

**Accord de coopération dans le domaine des soins de santé et  
de la science médicale. Signé à Sofia le 14 mars 1991**

*Textes authentiques : hébreu, bulgare et anglais.*

*Enregistré par Israël le 11 septembre 1996.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA ON COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH CARE AND MEDICAL SCIENCE

The Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as the Contracting Parties, guided by the desire to further develop cooperation between both countries, including the field of health care, confident that this cooperation will contribute to the strengthening and development of relations between the two countries, have decided to enter into the following Agreement:

### Article 1

The Contracting Parties will inform each other of:

1. the organization of health services;
2. the forms and methods applied in the field of training of physicians, stomatologists, pharmacists and other health personnel;
3. methods applied and their results in the field of preventive-curative care of the population;
4. applied methods and the results thereof in the field of public health (community health, occupational health, nutrition, school hygiene) and epidemiology;
5. significant results in the field of medical research;
6. methods applied in the field of collecting and processing of information and the results thereof;
7. methods applied in the field of health education of the population and evaluation systems.

### Article 2

The Contracting Parties will encourage:

1. cooperation between their medical universities, scientific and research institutes, public health institutions and medical societies;

<sup>1</sup> Came into force on 14 January 1996 by notification, in accordance with article 5.

2. the establishing of working groups and teams of scientists and specialists in order to carry out joint research projects to solve special problems of mutual interest;
3. the professional and post-graduate training of citizens of one Party in the higher educational and scientific institutions of the other Party;
4. the participation of their specialists in congresses and scientific conferences organized by the other Party.

#### Article 3

For the interchange of experience and knowledge the Contracting Parties will exchange scientists, researchers, physicians, pharmacists, university lecturers, teachers from specialized medical schools and other health personnel, for periods of time specified in the Plans of Cooperation referred to in Paragraph 1 of Article 4.

#### Article 4

1. The Contracting Parties shall entrust the Ministry of Health of Israel and the Ministry of Health of Bulgaria with the implementation of this Agreement.

To implement this Agreement the Ministries will sign Plans of Cooperation, in which financial conditions will be specified.

2. Representatives of the Ministry of Health of the State of Israel and the Ministry of Health of the Republic of Bulgaria will hold joint working meetings in order to elaborate the Plans of Cooperation and to control the implementation of the Agreement. Each Plan shall be for a four year period.

The working meetings will be held alternatively in the Republic of Bulgaria and in the State of Israel. If the circumstances justify it, extraordinary meetings may be held.

#### Article 5

This Agreement is subject to approval or ratification in accordance with the internal procedures of the Contracting Parties. The Agreement will enter into force with the exchange of diplomatic notes on approval or ratification and will remain in force for 5 years from that day. Should

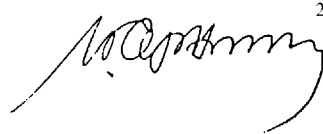
neither of the parties announce a contrary intention in writing, through diplomatic channels, not later than six months before its expiration, the Agreement will remain valid for additional periods of 5 years, each under the same conditions.

This Agreement was made in Sofia on 14.03.1991, which corresponds to 28th of Adar 5751 in two original copies, in the English, Hebrew and Bulgarian languages each of the originals being equally authentic. In case of divergency of interpretation the English text shall prevail.

On behalf of the Government  
of the State of Israel:



On behalf of the Government  
of the Republic of Bulgaria:



---

<sup>1</sup> Ehud Olmert.

<sup>2</sup> Ivan Chernozmsky.